

**Hacettepe Üniversitesi, Türkiye**  
**ve**  
**Nahcivan Devlet Üniversitesi, Azerbaycan**  
**arasında**  
**Öğrenci Değişim Programı Protokolü**

Bu protokolün amacı her iki kurumun da öğretme, öğrenme ve uluslararasılaşma hedeflerini geliştirmek için Hacettepe Üniversitesi ve Nahcivan Devlet Üniversitesi arasında 22.06.2012 tarihinde imzalanan Akademik İşbirliği ve Değişim Protokolünü iletmeğidir.

Hacettepe Üniversitesi ve Nahcivan Devlet Üniversitesi öğrenci değişim programını aşağıdaki koşullar altında ülke mevzuatlarının ve olanaklarının sınırları dâhilinde yürürlüğe koymayı kabul eder:

Kayıtlı olduğu Üniversite, Değişim öğrencisinin bağlı olduğu üniversiteyi temsil eder;  
Ev Sahibi Üniversite, Değişim öğrencisini kabul eden üniversiteyi temsil eder;

**1. Değişimin Süresi**

Öğrenci değişim süresi bir en fazla iki yarıyıldır.

**2. Öğrenci Sayısı ve Karşılıklılık**

Hacettepe Üniversitesi ve Nahcivan Devlet Üniversitesi her yıl (3) öğrenci için değişim yapabilir. Bu rakam karşılıklı protokol ile değiştirilir.

**3. Değişim Dengesi**

Her iki üniversite de, bu protokolün süresi dolmadan bir denge sağlamak amacıyla, programı, yıllık olarak değişim öğrencilerinin sayısındaki herhangi bir dengesizlik durumu açısından inceler ve protokol süresince öğrenci sayısını uygun bir biçimde düzenler.

**4. Öğrenci Seçimi ve Kabul Süreci**

Değişim programına katılacak öğrencilerin kayıtlı olduğu Üniversite’de lisans programlarının en az (1) yılını tamamlamış olmaları gerekir.

Ev sahibi üniversite değişim için aday gösterilen öğrencileri değerlendirir, kabul ettiği ve kabul etmediği öğrencileri diğer tarafa bildirir. Ev sahibi üniversite karşılıklılık esası dikkate alınmak suretiyle kabul etmediği öğrenci yerine yeni öğrenci kabul eder.

Değişim öğrencileri ev sahibi üniversite ve ülkenin tüm mevzuat ve kurallarına uymak zorundadır. İhlal durumunda ev sahibi ülke mevzuatı gereği işlem yapılacaktır.

**5. Mali Konular**

Bütün değişim öğrencileri, öğrenim harçlarını, kayıtlı olduğu üniversiteye öder.

Hiçbir değişim öğrencisinden ev sahibi üniversite tarafından giriş sınavları, kabul ya da harç için ödeme istenmez.

Öğrenciler kendi barınma masraflarını kendileri karşılar. Öğrenciler, ayrıca beslenme masrafları, sağlık sigortası, ulaşım ve değişim programında buldukları süre boyunca ortaya çıkabilecek diğer tüm kişisel harcamalardan kendileri sorumludur.

İşbu protokol taraflar için finansal anlamda bağlayıcı değildir.

#### 6. Değişiklikler, Süre ve İptal

İşbu protokolde değişiklik ancak iki üniversitenin karşılıklı görüşmelerinden sonra ve her iki tarafın, da ortak ve yazılı mutabakatıyla yapılabilir.

İşbu protokol her iki üniversite tarafından imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girer ve imzalandığı andan itibaren 1 yıllık süre için geçerli olur. İşbu protokol iki üniversite tarafından en az altı ay önce karşı tarafa yazılı olarak bildirilmesi koşuluyla feshedilebilir.

Protokolün feshedilmesi halinde, fesih tarihinde değişim programına katılan öğrenciler için öngörülen süre sonuna kadar protokol geçerlidir.

#### 7. Uyuşmazlıkların Çözümü

Protokolden doğan uyuşmazlıklar tarafların karşılıklı görüşmesi yoluyla çözülür.

Protokolde her iki taraf protokolün uygulanması için irtibat kurmakta hizmet edecek bir kişi veya ofis tayin edip karşı tarafa bildirecektir.

İşbu protokol her ikisi de aynı hukuki geçerliliğe sahip olmak üzere İngilizce ve Türkçe olarak düzenlenmiştir.

**YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, işbu protokol Türkçe ve İngilizce olarak, her iki dilde iki nüsha hazırlanmış olup, her iki yetkilinin imzaladığı tarihte yürürlüğe girer.**

Prof. Dr. A. Murat Tuncer  
Rektör



Hacettepe Üniversitesi  
Tarih:

15.9.2015

Prof. Dr. Saleh Məhərrəmov  
Rektor:



Naxçıvan Dövlət Universiteti  
Tarih:

04.09.2015



**Protocol on Student Exchange  
between  
Hacettepe University, Turkey  
and  
Nakhchivan State University, Azerbaijan**

The purpose of this signed Memorandum of Understanding dated on 22.06.2012 is to further a mutual understanding between Hacettepe University, Turkey and Nakhchivan State University, Azerbaijan towards enhancing each institution's teaching, learning, and internationalization objectives.

Hacettepe University, Turkey and Nakhchivan State University, Azerbaijan within the scope of country regulations and possibilities agree to institute this exchange program under the following terms:

Registered university shall stand for the university in which the exchange student is enrolled;  
Host University shall stand for the university which accepts the exchange student;

**1. Duration of the Exchange**

The duration of the exchange for a student will be maximum two semester.

**2. Number of Participants and Reciprocity**

Hacettepe University and Nakhchivan State University will exchange up to three (3) exchange students each year, unless this number is varied by mutual agreement.

**3. Exchange Balance**

Both universities will review the program annually for any imbalances in the number of exchange students, and will adjust the number of students appropriately throughout the duration of the Agreement, so as to endeavor to achieve parity before this Agreement expires.

**4. Selection of Participation and Admission**

Students participating in the exchange program will normally have completed at least one year of their degree program at their registered university.

Host University evaluates and informs the partner about acceptance and rejection status of the student candidates. The host university shall accept new student applications in place of rejected students by taking reciprocity principle into account.

Exchange students obliged to comply with the rules and regulations of the Host University and country. In case of an infringement of the regulations of the home country, legal action will be taken

**5. Financial**



All exchange students shall pay tuition fees only to their registered university.

No exchange student will be charged fees for entrance examinations, admission, and tuition of the host university.

Students will pay residence fees for the residences in which they are accommodated. Students will also be responsible for the costs of food, medical insurance, travel, and all other personal expenses which might be incurred while participating in the exchange program.

This protocol shall not bind either party to any financial commitment.

#### 6. Amendments, Duration and Termination

Amendments to this agreement can only be made after consultation and written mutual consent from the both universities.

This protocol shall become effective after signing by both parties and shall be valid for one (1) year. This protocol may be terminated by either party by issuing six month advance written notice of intention.

In case of termination of this agreement, this agreement will be in effect until the date anticipated for exchange students taking part in the exchange program on the termination date.

#### 7. Settlement of Disputes

Disputes arising from the agreement shall be settled through mutual agreement of the Parties.

Each Party will nominate a respective person or office which will be responsible for communication for application of the agreement and inform the other Party hereof.

This Agreement has been drawn up both in English and Turkish in a way that each would have the same legal validity.

IN THE WITNESS WHEREOF, this agreement has been executed in duplicate in both, Turkish and English language and shall become effective after signing by the authorized representatives of both universities.

Prof. Dr. A. Murat Tuncer  
Rector

Hacettepe University

Date:

15.9.2015

Prof. Dr. Saleh Maharramov  
Rector

Nakhchivan State University

Date:

04.09.2015

